

東北人類学論壇

Tohoku Anthropological Exchange

第1号（創刊号）

東北大学大学院文学研究科

文化人類学研究室

目 次

創刊によせて	1
Computer-Aided Analysis of Kinship Institutions:A Case of Taegu Household Registers	2
Mutsuhiko SHIMA	
現実の共同体、架空の政体	
台湾社会の変容と「新しい台湾意識」の出現	19
沼崎 一郎	
国境を越えたビデオカセットのやりとり	
-ビデオに映される結婚式-	30
渋谷 努	
規定	38

創刊によせて

東北大学に文化人類学研究室が設置されたのは1993年の4月でした。ゼロから出発した私たちのプログラムも、これで9年の歳月を経てきたわけです。その間、ここで育った大学院生の諸君が一人二人とフィールドワークを目指して世界の各地へ出かけてゆきました。そして今、それぞれの地での調査を終えて研究室に帰ってきた仲間たちが、その成果を世に問う季節がめぐってきました。

これを期して私たちはジャーナルの発刊に踏み切ることといたしました。現代世界の諸社会・諸文化に関する広い意味での人類学的研究を掲載する学術誌です。私たちは、集約的なフィールドワークに基づく実証研究に高い価値を見出し、新鮮な調査報告の発信に努めることを目標とします。

発行形態は、通常の製本雑誌態に加えて、電子ジャーナルのかたちでインターネットのホームページを通してその全文を公開することにします。21世紀という時代におけるジャーナルのあり方を探る試みでもありません。英文のタイトルに含まれる Exchange の語は、本誌が双方向的な討論の場に育ってゆくことを期待してつけたものです。本誌に掲載された論文に対するコメントをお待ちしております。

嶋 陸奥彦

2002年3月

Computer-Aided Analysis of Kinship Institutions: A Case of Taegu Household Registers.

Mutsuhiko SHIMA

I. Introduction

Korean kinship institutions underwent a profound transformation during the Chosŏn dynasty period, and the major features that characterize the so-called traditional Korean kinship system emerged out of these changes. They include a) the strictly patrilineal mode of tracing descent, b) memorial rituals for the immediate forebears offered at home and their transmission from father to the eldest son, c) household succession from father to the eldest son as inseparable from ritual succession, d) memorial rituals for remoter ancestors offered at tomb sites and patrilineal descent group organizations called *munjung*, as well as e) compilation of written genealogies. It was after the middle of the eighteenth century that all these features finally came to be integrated to constitute a system as we see it today.

Major sources of information for investigating this process include, among others, inheritance documents, written genealogies and household registers. These documents invite analysis that use computer processing because they contain standardized information. This is particularly true for genealogies and household registers. The present paper discusses an experience of database compilation using the Taegu Household Registers 大丘帳籍 from the late seventeenth through the mid-nineteenth centuries, and presents some of the results of analysis regarding changing family composition which computer processing has made possible. At the end of the paper, a call will be made for a new research system to facilitate sharing of database.

II. Outline of the Database.

Household registers were compiled every three years throughout the Chosŏn dynasty period and consist of two basically different kinds of

information. One is genealogical, pertaining the patrilineal ancestors for three generations up to a great-grandfather as well as the maternal grandfather of each of the household head and his wife. The other kind of information is demographic, enumerating family members and other kinsmen of the household head as may be included in the household, as well as slaves owned by and employees residing in the household. Therefore, two separate sets of files have been prepared for compiling the database. Each set contains the following information, exhausting all the information in the documents.

a . Files for Genealogical Information:

1. date of record in terms of the king in reign and year of his reign
2. date of record converted into a western year
- 3 . township
- 4 . village
- 5 . household group number (t'ong 統)
- 6 . household number
- 7 . attribute of household*
- 8 . surname of household**
- 9 . clan seat of household**
- 10 . sex of household head
- 11 . official status or title of household head***
- 12 . surname of household head
- 13 . name of household head
14. age of household head
- 15 . birth year of household head in East Asian sexagesimal cycles
- 16 . a clan seat of household head
- 17 . household head's father's name
- 18 . household head's father's status or title
- 19 . household head's grandfather's name
- 20 . household head's grandfather's status or title
- 21 . household head's great-grandfather's name
- 22 . household head's great-grandfather's status or title
- 23 . household head's maternal grandfather's surname
- 24 . household head's maternal grandfather's name

- 25 . household head's maternal grandfather's clan seat
- 26 . household head's maternal grandfather's status or title
27. status of wife****
28. surname of a wife
29. name of wife
30. age of wife
31. birth year of wife in East Asian sexagesimal cycles
32. designation of wife's clan seat*****
33. clan seat of wife
34. wife's father's name
35. wife's father's status or title
36. wife's grandfather's name
37. wife's grandfather's status or title
38. wife's great-grandfather's name
39. wife's great-grandfather's status or title
40. wife's maternal grandfather's surname
41. wife's maternal grandfather's name
42. wife's maternal grandfather's clan seat
43. wife's maternal grandfather's status or title
44. notes

* Special designation such as "new household" is noted here.

** Because of clan exogamy, surnames of husband and wife are usually different. For the sake of analysis from the point of view of patrilineal descent, the surname of the male household head is equated with the surname of the household. When a household is headed by a widow, her son's or her late husband's surname, if ascertained, is taken as surname of household. If it cannot be ascertained, the space is left blank. The same principle applies to the clan seat of the household.

*** When the household headship has been transferred, the information about who had been the former head, and often the reason of transference such as death, is noted before the status or title of the new household head. This information is included in the status or title of the household head in the present database, but it can be made into a separate item of information.

**** such as "slave" 婢 or "commoner" 良女 when specifically noted.
***** Wife's clan seat is designated as either "pon 本" or "chök 籍".
This distinction has been interpreted as referring to her status
(Shikata 1938).

b. Files for Individuals Listed:

1. date of record in terms of the king in reign and year of his reign
2. date of record converted into a western year
3. township
4. village
5. household group number
6. household number
7. relationship vis-a-vis household head
8. code number for relationship vis-a-vis household head
9. sex
10. status or title
11. surname
12. name
13. age
14. birth year in East Asian sexagesimal cycles
15. designation of clan seat*
16. clan seat
17. father's name**
18. mother's name**
19. birth order**
20. owner***
21. name of husband or wife****
22. absence from household*****
23. notes*****

* For in-marrying female members, the same distinction applies as
in note ***** for the genealogical files above.

** This information is provided for those of slave status.

*** This information is provided when household head and/or his
wife is of slave status.

**** This information is provided if a slave included in the household

has a spouse.

***** An individual listed in the register may not be resident in that household because he/she is dead, has married out, has established an independent household, or has escaped.

***** Notes referring to changing household affiliation such as marriage, death, etc., are specifically listed here.

The Taegu Household Registers, in their entirety, cover thirty-five townships over a stretch of time from 1681 to 1876 (Shikata 1940). Out of these enormous documents, five to seven geographically contiguous villages in the townships of Choam and Talbae, all within approximately three kilometers' distance from one another, have been chosen, and their records from four periods have been used for compiling the database. Table 1 shows the names and numbers of households of the villages whose records are compiled into the database.

Table 1. Summary of Database: Number of Households by Village and Year

township village	Choam-ban g Kamchön-ri						
		II-ri i	I-ri	Talbae-r i	Ch'aejǒng-r i	Wöndök-r i	Tota l
1690	-	110	73	86	-	49	346
1729/32	7	105	82	54	22	57	366
1783	3	85	10 3	25	25	59	368
1858	-	42	17 7	12	13	39	344

Hereafter, the analysis focuses on the family members of household heads, leaving slaves and employees for future analysis.

III. Analysis.

(1) Reconstruction of Genealogical Relations: A Methodological Exploration.

The merit of database compilation is that, above all, it facilitates information sorting tremendously. The files of genealogical information

are of particular importance because names of the ancestors, together with surnames and clan seats, help systematic sorting of kinsmen and reconstruction of genealogical relations among them.

The methodological strength of genealogy reconstruction is that it allows us to analyze the households not only in themselves but in relation to other households of near relatives. In synchronic terms, this means comparisons between households of parents and their children, or among those of siblings. In diachronic terms, it means comparisons among households of ancestors and their descendants.

(2) Some Results.

A) Patterns of Household Composition.

Table 2 classifies the households in terms of composition of the members other than slaves owned by or employees resident in them. Type I refer to households in which married persons are found in one generation only, Type II refers to those in which married persons are found in two generations, and Type III refers to those in which married persons are found in three successive generations. Types I, II and III are further divided into two subtypes. Subtype A refers to those in which only one married couple is found in each generation, while subtype B refers to those in which two or more married couples are found in one of the generations. For the purpose of analysis of the relationship between parents and their married children, widows and widowers are counted as married. A man or a woman without a spouse but who has a child is counted as "married," too, though he or she may not have been "married" legally or may have been divorced. On the other hand, a person without a spouse nor children is counted as "unmarried" though he or she may in fact be a widower/ widow. A household that contains relatives indirectly related to its household head without the linking person(s)--e.g., a brother's wife or a nephew--is classified in the category of "Other."

Table 2 shows that majority of households in any period belong to Type I-A category, representing nuclear family type composition. However, the table also shows a general trend that households with more complex, extended family type composition increase in later periods.

The analysis of household composition itself does not require

computer processing nor genealogy reconstruction. However, the results acquire new significance when combined with the analysis of co-residence patterns below.

Table 2.Types of Household Composition

Year	Single person	Type I		Type II		Type III		Other	Total
		A	B	A	B	A	B		
1690	11	236	0	68	0	1	0	30	346
1729/32	13	187	4	104	3	6	0	49	366
1783	6	196	12	96	16	8	4	30	308
1858	7	192	7	95	23	7	2	12	345

B) Co-residence Patterns between Parents and Married Children.

The focal question here is the emergence of family pattern that emphasizes father-eldest son relationship in household succession. Genealogical reconstruction allows us to examine households of close agnates and determine clearly who among the married children live with the parents. Taking examples from the registers of Choam I-ri village of 1690, let us examine how co-residence patterns among parents and their married children can be ascertained.

When a household consists of a single person or is of Type I (nuclear family) and no agnatically related household is found in the examined records, co-residence relation cannot be ascertained (Fig.1). Even if there are close agnatic relations among several households, co-residence relations relevant to household succession cannot be ascertained if they do not include parents and their married children both alive or at least recently deceased (Fig.2).

On the other hand, several households in Fig. 3 actually include married couples in two successive generations and we see households of extend family type compositions. In all of the cases, the co-residing married sons are the only sons of their respective parents, at least we can see in the limited records examined. Therefore, we cannot ascertain whether these sons lived with their parents because they were their firstborn sons. An only son is structurally equivalent to any son-eldest, youngest, or any other.

In Fig. 4, however, we see unmistakably who among the married

brothers lives with the parents. In this particular case, it is the youngest of the brothers.

- Legend
1. Samples of household composition are taken 1690 registers
 2. Each sample household is identified by village name, followed by household group number after hyphen
 3. The figure below \triangle or \circ shows the age of the person
 4. The household head is shown as $\square\triangle$ or $\square\circ$
 5. \blacktriangle or \bullet shows a dead person
 6. Solid line shows the boundary of the household
 7. Dotted lines indicate that the person(s) shown there used to be included in the household three years, but no longer is (are)

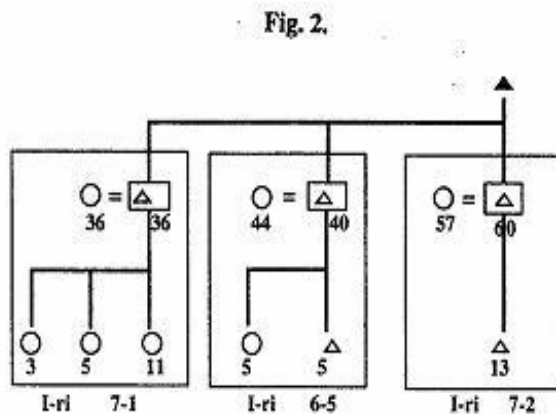
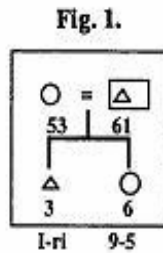


Fig. 3.

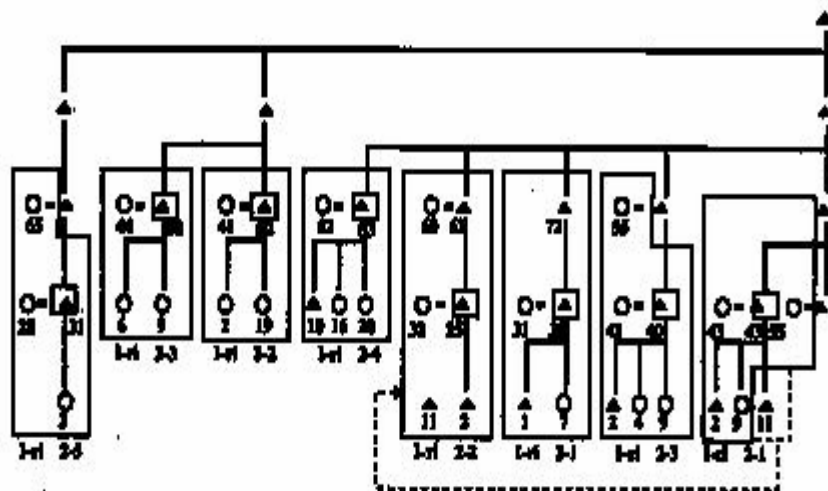
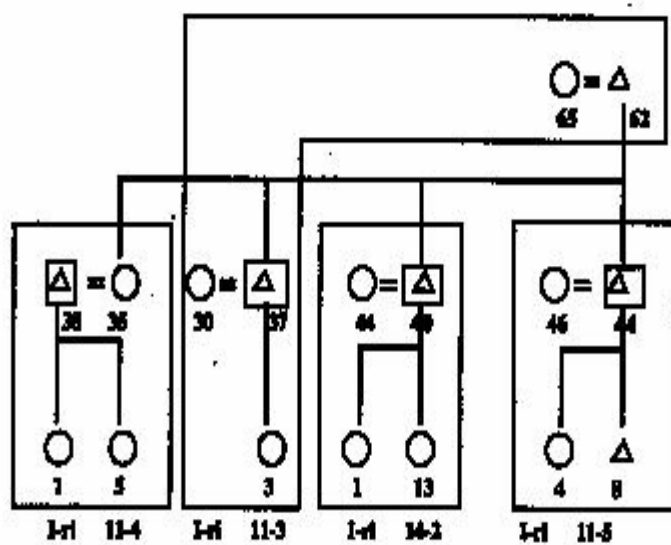


Fig. 4.



Before proceeding to present the results of analysis, one further note is in place. If a household contains married couples in three successive generations, co-residence relation between the first and the second generations and that between the second and the third generations constitute separate cases (Fig. 5). Such circumstances explain why there are more cases in which co-residence relations are ascertained than the number of households in which co-residence relations are ascertained in Table 3.

Table 3. Number of Cases Where Co-residence Relations Are Ascertained

Year	Total No. of Households	No. of Household Where Co-residence Relations Are Ascertained	No. of Cases in Which Co-residence Relations Are Ascertained
1690	346	112	124
1729/1732	366	158	174
1783	368	159	175
1858	344	148	158

Table 4. Summary of Co-residence Relations

Year	Married Son co resident with Parents				Married sons in Separate Households		Other Descendants Co-resident*	Total
	Only son	Eldest son	Other son	Youngest son	Parents with Unmarried Children	Parents living alone		
1690	47	13	6	23	20	7	8	124
1729/32	82	38	6	22	10	4	12	174
1783	78	51	7	21	6	3	9	175
1858	88	51	5	9	1	1	3	158

* This category consists mostly of sons-in-law and grandsons without intermediate generation.

Comparison of co-residence patterns of different periods shows how they changed during the late seventeenth through the mid-nineteenth centuries. Table 4 classifies the co-residence relations into six categories.

It shows that, in any period, the largest number of cases are found in the category of parents living with their only (married) sons. In 1690, cases of parents and their youngest married sons living together constitute the second largest category, followed by those in which parents live with unmarried children while all the married sons are in separate households. In general, the range of variety is wider at earlier periods, suggesting wider range of options for co-residence arrangements, but that the range gradually narrows and preference for co-residence with eldest sons becomes the predominant pattern later. The difference is most clear if one compares the earliest period (1690) with the latest (1858).

In order to show the changing direction of co-residence patterns more clearly, Table 5 contrasts the cases of eldest sons co-resident with parents on the one hand with the cases where either youngest sons (married) are co-resident with parents, or where all the married sons (including the youngest) live separately from the parents on the other. The table shows an inverse relationship of increasingly more cases of eldest sons living with parents and decreasing cases of youngest sons living with the parents.

Table 5. Changing Frequency of Co-resident Sons

	Eldest Son Co-resident	Youngest Son Co-resident Or All Married Sons Separate
1690	13	50
1729/32	38	36
1783	51	30
1858	51	11

An examination of cases from 1690 where eldest sons or sons other than the youngest live with the parents further helps understand the situation at the end of the sixteenth century. Of thirteen cases of married eldest sons living with their parents, five are cases in which younger sons are unmarried (e.g., Fig. 6). Similarly, of the six cases where married sons who are neither the eldest nor the youngest among their brothers live with their parents, at least three, and probably four, are cases where their younger brothers are still unmarried (e.g., Fig. 7). On the other hand, at least in five cases, the eldest married sons live with the parents while their

younger married brothers are in separate households (e.g., Fig. 8).

We may draw two tentative conclusions concerning the co-residence patterns. First of all, for the late seventeenth century, we observe no preference for parents to live with their eldest sons as such. On the contrary, the pattern is clearly for sons to set up independent households as they grow up and get married. This helps explain the very high proportion of Type I households with married couples in only one generation vis-a-vis Types II and III with married couples in more than two generations, and no cases of Subtype B households with more than two married couples in any one generation in 1690 (Table 2, above). It also explains the high frequency of cases where parents live with unmarried children alone while their married sons are all in separate households (Table 4). The eighteenth century shows a gradual change in the patterns. During the first half of the eighteenth century, the proportion of cases where eldest sons are co-resident with their parents are still smaller than that of eldest sons not residing with their parents, but it reverses in the latter half of that century. In the middle of the nineteenth century, the pattern is clearly different and now the eldest sons live with the parents while the younger sons set up their separate households. We may infer from this changing pattern that the ideological norm designating the eldest sons as successors of their parents' households gradually emerged and spread during the eighteenth century and came to prevail throughout the society by the nineteenth century.

The second conclusion is proposed here much more tentatively: the more basic structure persists throughout the periods for one of the children to live with the parents and become the successor. The very small proportion, even in 1690, of parents living by themselves and separately from all the married children, in contrast to majority of cases in which parents form a part of the household of one of their sons, suggests that the structural requirement was not for all children to become independent. The tendency in earlier periods is that it is predominantly the youngest son who remains with the parents. But this may simply be a demographic contingency: with older sons setting up their own households in order, the chances are for the youngest son to remain with the parents till the latest stage of the latter's life and thus become their de facto successor, without

necessarily implying an ideological norm that the youngest should be the successor. The wider variety of arrangements at earlier periods suggests a wider range of options available for dealing with specific circumstances.

This interpretation seems to be more in line with the custom of equal inheritance in the earlier periods and the custom of rotating ritual obligations for the parents as Confucian memorial rituals for immediate ancestors were first introduced: these customs suggest equality among siblings without conferring special status to any one of them. The newly emerging ideology that conferred special rights to the eldest son may have conflicted with the equal rights among the siblings, as previous historical research on the topic indicates (Deuchler 1987, 1992; Peterson 1996). However, the shift from the youngest to the oldest among the sons to remain in the household of the parents occurred within the structural framework of stem-family type household composition. Thus, it did not pose a more fundamental structural change as would have done if the household in the preceding periods had been based on the principles either of nuclear family type or of joint family type structure. The notion of successorship, which is alien to households of these latter structural types, must have been present prior to the change in Korea.

C) Diachronic Comparisons: Continuity of Family Lines vs. Geographic Mobility.

The method of genealogy reconstruction allows us to trace genealogical relations between households in the same local communities at different time periods and measure how many of the households left descendants within the same locality until a later period, or, conversely, how many of the households are descended from households already present in the locality at an earlier period.

A very high rate of household turnover seems to have characterized the rural society during the late Chosŏn dynasty. For example, only 40 percent of the households present in the examined villages in 1690 left descendants in the same local area until 1729/32, while only 23 percent of households in 1783 managed to leave descendant households until 1858. Those who constituted patrilineal descent groups with others had better chance of remaining in the same locality, suggesting the political advantage

of belonging to local descent groups. However, not all in such groups managed to leave descendants.

(3) Possible Directions of Analysis.

Affinal relations are another direction into which research may be pursued, while comparison with written genealogies may shed lights on the nature of genealogies.

(4) Changing Status of Parents.

A cursory examination of the files of demographic information reveals some illuminating changes with regard to household heads' parents that suggest their changing status in the household.

While mothers are found among the household members throughout the periods under examination, fathers are not found in later periods. The most probable reason would be that, after the middle of the eighteenth century, fathers ceased to hand over their status as household heads to their sons during their lifetime.

Table 6. Fathers and Mothers as Household members

Year	Total Number Of Households	Number of Households Including	
		Father	Mother
1690	346	27	68
1729/32	366	16	76
1783	368	0	75
1758	345	0	65

The designation of the relationship of the mothers to the household heads is also illuminating. A total of 68 mothers is listed in the 1690 registers, including one case each of step mother (繼母), mother by secondary marriage (庶母), and adoptive mother (侍養母). In all of the remaining 65 cases, the designation is simply "mother" (母). Similarly, in the registers of 1729/32, the designations are all "mother" except for two step mothers, one mother by secondary marriage, and one adoptive mother (養母). However, in the records of 1783, aside from one case each of step mother, mother by secondary marriage and husband's mother (柴母), there

are ten cases in which the designation should translate as "mother who is waited upon" (侍母). Furthermore, in 1858, other than one case each of step mother and wife's mother (聘母), there are 28 cases of "mother who is waited upon" as well as 31 cases of "mother held in respect" (奉母). This leaves only four mothers designated simply as "mother."

Both of these cases of fathers retaining household headship for life and mothers who are referred to by increasingly respectful designations may reflect higher respect in which parents are now held, most probably the result of the Confucian notion of filial piety now widely accepted.

IV. Concluding Remarks: In Search of A Cooperative Research System in the Information Age.

Up to now, research in humanities and most of social sciences have been individual and individualized experience. The relationship between investigators and their research materials has been unique in each of the cases. Data have been handled behind the closed doors of the studies of each researcher, and most of the efforts expended on processing the data have left the traces only in the pages of their notebooks: what have been published and made available to others have been the very end-products of analysis. Others wishing to work on the same materials have had to start anew.

Introduction of computers into research scene invites a new relationship. Computer processing opens a vast range of totally new possibilities for research. Database compilation, however, is an extremely time-consuming and financially expensive enterprise. This severely limits what one researcher can achieve on his own. But databases are cumulative in nature and can be made accessible to many researchers. We need to set up a research system that facilitates sharing of database while protecting the copy right of each researcher. By joining our efforts, we will be able to take advantage of the new technology much more effectively.

This paper was originally presented at the 10th International Conference on Korean Studies, held at the Academy of Korean Studies, Songnam, Korea, in June 1998.

References Cited

Ch'oe, Chae-sök 崔在錫

1983 *Studies in the History of Korean Family System* 韓國家族制度史研究, Seoul: Ilchi-sa.

Deuchler, Martina

1987 "Neo-Confucianism in Action: Agnation and Ancestor Worship in Early Yi Korea," Kendall, Laurell & Griffin Dix (eds.) *Religion and Ritual in Korean Society*, Berkeley, Institute of East Asian Studies, pp.26-55.

1992 *The Confucian transformation of Korea*. Cambridge, Mass.: Council on East Asian Studies, Harvard University.

Han, Yōng-guk 韓榮國

1985 "A Basic Research on Chosŏn Dynasty Household Registers" 朝鮮王朝戶籍 基礎的研究, *Han'guk Sahak* 韓國史學 6:191-398.

Peterson, Mark A.

1996 *Korean Adoption and Inheritance*. Ithaca: East Asia Program, Cornell University.

Shikata, Hiroshi 四方博

1938 "An Observation of Yi Dynasty Population in Terms of Status Classes" 李朝人口に関する身分階級別的觀察, reproduced in Shikata, *Studies in Korean Socio-Economic History* 朝鮮社会經濟史研究 vol.2, Tokyo: Kokusho kankōkai, 1976. pp.107-241.

1940 "On Taegu Household Registers" 大丘戶口帳籍に就いて, reproduced in Shikata, *Studies in Korean Socio-Economic History* 朝鮮社会經濟史研究 vol.2, Tokyo: Kokusho kankōkai, 1976. pp.317-332.

Shima, Mutsuhiko 嶋陸奥彦

1988 "Computer Analysis of Genealogies", *Papers of the 5th International Conference on Korean Studies*, vol.2, Songnam: The Academy of Korean Studies. pp.639-654.

1989 "A Tentative Analysis of Taegu Household Registers: A Methodological Explorations" 大丘帳戶籍試掘 - 方法論的試圖 -, *Tusan Kim Taek-kyu paksa hwagap kinyōm nonmunjip* 斗山金宅圭博士華甲記念論文集, pp.199-211.

- 1992 "Changing Family Patterns in the Late Chosŏn Period" 大丘戸籍にみる朝鮮後期の家族構造の変化, *Chōsen gakuho* 朝鮮学報 144:51-88.
- 1996 "Mobility and Continuity of Rural Households in Late Chosŏn Korea" 朝鮮時代後期の村落構成の動態, *Tōyō bunka* 東洋文化 76:201-226.
- 1997 "Construction of Written Genealogies" 族譜のコンストラクション, in Aoki et. al. eds. *Ko kara suru shakai tenbō* 個からする社会展望, Tokyo: Iwanami shoten, pp.97-127.
- 1998 "Retrieving the Past with Genealogies". SHIMA Mutsuhiko and Roger L. JANELLI, eds., *The Anthropology of Korea: East Asian Perspectives*. pp. 37-63. Osaka: National Museum of Ethnology.
- Song, Jun-ho 宋俊浩
1987 *Studies in Korean Social History* 朝鮮社会史研究, Seoul: Ilchogak.
- Yi, Kwang-kyu 李光奎
1984 "Social Structure and its Change in Late Chosŏn Dynasty" 朝鮮朝後期 社会構造 変動, *Han'guk munhwa* 韓國文化 5:109-165.
- Yi, Su-kŏn 李樹健
1992 "Social Change and Inheritance Institutions in Early Chosŏn Dynasty" 朝鮮前期 社会変動 相続制度, Yōksa hakhoe ed. *Han'guk chinjok chedo yŏn'gu* 韓國親族制度研究, Seoul: Ilchogak.

現実の共同体、架空の政体

台湾社会の変容と「新しい台湾意識」の出現

沼崎一郎

はじめに

本稿の目的は、台湾における社会変容の特徴と近年論争的となっている「台湾意識」¹の特質とを吟味し、両者の関係を考察することを通して、現代台湾の政治的变化の意義を明らかにすることである。その際、今日の台湾における様々な変化の一般的な傾向を論じるのではなく、先鋭的な兆候を探るという方法を探る²。本稿では、経験的な事実の提示ではなく、大胆な仮説の提起を目指したい。

戦後台湾の文化変化の最も大きな特徴は、個人の「生活世界」³の拡大である。小さな村落集団や狭い親族組織に限定されていた一般庶民の生活世界は、急速な経済発展に伴って、村や家を越えて拡大していった。人々の生活世界は「台湾大」に広がり、鎮や県といった狭い範囲ではなく台湾全土にわたる広い範囲で生活を営むようになったのだ。その結果、台湾全体の在り方が、一般庶民にとっても重要な意味を持つようになってきたのである。これが、台湾の文化変化の最も大きな特徴である。

このような文化変化に伴って、「新しい台湾意識」が生まれている。その最大の特徴は、あるがままの台湾を直視し、あるがままの台湾をアイデンティティーの源として肯定的に捉えている点である。今ここにある台湾が、大切な、守るに値する台湾なのだ。かつての「台独」が国民党統治下の台湾の現状を否定的に捉えたのとは対照的である。最近の「台湾意識」のもう1つの特徴は、多元主義的だという点である。「外省人」も「本省人」も、「漢民族」も「原住民」も、「伝

¹ 「台湾意識」というと、「中国意識」と対立する台湾ナショナリズムとして、すなわち、台湾「本省人」の民族的・国家的アイデンティティーの問題として論じられることが多かった(陳 1984; 松永 1987; 若林 1992, 1994)。しかしながら、本稿では、「台湾意識」を、「台湾とは何かという人々の認識と、台湾に対してどのような評価を持ち、どのように関与しようとしているのかという人々の態度」と定義する。すなわち、「想像上の過去」ではなく「経験された現在」を重視する。民族文化の原初性や歴史の共有といった通時的な視点ではなく、個人体験の共通性や空間の共有といった共時的な視点から、アイデンティティーの問題を再検討したいと考えるからである。

² 筆者が最初にフィールドワークを行ったのは、1986~89年である。それは、現在から振り返れば台湾現代史の節目となる時期であった。その後、1990年、92年、95年、98年に、筆者は台湾を短期間訪れている。

³ 「生活世界」とは、人々の日常生活の舞台であり、かつそのようなものとして人々に意識される経験的世界の広がりである。現象学的に言えば、直接的な経験を通して意識の中に立ち現れた世界のことである。

統」も「近代」も、全てが雑多に混在する台湾を容認するのだ。これも、「外省人」と「国民党」を排除した「純粹」な台湾を希求する、かつての「台独」の、一種の「国粹主義」とは大きく性質を異にしている。

それでは、「台湾大」の生活世界の出現と「新しい台湾意識」の発生とは、一体どのような関係にあるのだろうか。これを明らかにすることが、本稿の課題である。先ず初めに、生活世界の拡大の様子を、主に人類学者の研究に依拠して、具体的に検討する。次に、「新しい台湾意識」の特色を、文学や美術、映画や歌謡曲のなかに探してみたい。そのうえで、両者の関係を分析し、現代台湾の政治的变化の意義を考えてみたい。

「現実の共同体」の成立 「台湾大」の生活世界の出現

台湾における文化変化の最も大きな特徴は、急速な経済成長に伴う生活世界の飛躍的な拡大である。人々の生活世界は、産業化と都市化の進展によって、鎮や県といった狭い範囲から、台湾全体に及ぶ広い範囲へと拡大した。

台湾の経済成長に連れて、都市へ働きに出る若者が増え、家族の一部が都市へ移動するようになった。1950年代末に調査した彰化県の農村を70年代に再調査に訪れたバーナード・ギャレンとリタ・ギャレン（Gallin and Gallin 1974）は、出稼ぎに出た村人を追いかけて台北の青果市場で調査することになる。出稼ぎに出た村人たちは、青果市場に活動の場を見つけ、やがて台北に定着したのだった。しかし、台北に出た村人は、出身村に戸籍を残していたし、頻りに台北と村とを行き来し、ネットワークを維持している。このように、家族の範囲も、狭い村落を越えて、台湾全体へと拡大したのである。

生活世界の拡大は、経済の領域に止まらない。宗教活動の空間も、台湾全体へと広がっている。例えば、各地の廟や寺院の信者は従来特定の地域社会に限られていたのだが、今では有名な廟や寺院には台湾全土から参詣者が訪れるようになったのだ。土地公と呼ばれる村の土地神よりも、例えば北港の馬祖廟などが重要な信仰対象になってきた。台湾全土の有名寺廟を回る巡礼ツアーもあるほどだ。庶民の巡礼圏も、台湾全体へと拡大したのである（Jordan 1994）。

さらに、旅行やレクリエーションの範囲も拡大している。戦後になっても、庶民の旅行範囲は限られたものだったし、そもそも旅行に出る人が少なかった。例えば、1965年に台南近郊の農村を調査したアメリカの人類学者ジョーダン（Jordan 1994:152）は、当時の様子を回顧して次のように述べている：

台北に行ったことのある村人はほとんどいなかった。オートバイでたった1時間の距離にある台南にさえいったことのない者もいた。村人のなかで最も旅行経験の豊富なのは、台湾各地に配属されたことのある兵役帰りの若者という具合だった。もちろん、海外へ出たことのある者など一人もいなかった。

このような感想は、1950年代から60年代にかけて農村でフィールドワークを行った人類学者に共通するものようだ。戦後になっても、農村の庶民の生活世界は、極めて狭く、限られたものだったのである。

それが、1980年代になって様子は一変する。今では、南部の墾丁国立公園は新婚旅行のメッカになった。日月潭や亜里山、太魯閣峡谷といった観光地に行っ

たことのない人は、今ではほとんどいないだろう。観光ガイドの類も多数出版されるようになった。近いところでは、週末に台北から車を飛ばして中部山地の行楽地を訪れる人が増えている (Harrell 1994)。遠いところでは、ヤミ族の住む蘭嶼島がホットな観光スポットになっている。台湾全体が、人々の余暇活動の舞台となったのである。ジョーダン (Jordan 1994:152) の調査村でも、「今では、交通が安くて便利になり、旅行が良いものだと考えられるようになってきたせいで、ほとんどの村人があらゆるところへ旅行に行ったことがあるという感じ」だそうである。

経済から宗教そして余暇に至るまで、庶民の生活世界は大きく広がった。今では、台湾全体が、大多数の人々の生活世界なのである。このように大多数の庶民にとって台湾全体が日常生活の舞台となったのは、台湾の歴史上初めてのことだ。今では、人々は、台湾全体に目を向けて活動するし、そうしなければ日常生活が成り立たない。高雄の公害は食卓の空心菜の安全性に直結するし、台中の天気は週末の旅行プランに影響する。台北の家賃高騰は大学に通う子どもへの仕送りに跳ね返る。

生活世界の拡大は、生活様式の多様化と人間関係の多様化を促進する。日常生活において、選択の幅が広がり、出会いの幅が広がるのである。

選択の幅の広がり例としては、消費行動が最も顕著である。例えば化粧品の場合、戦前の農村では時々村を訪ねる行人から買うのがせいぜいであった。それが、今では村にもセブンイレブンがあり、近くの町に行けば小さなデパートもある。そして、台北に行けば巨大な日系デパートでブランド物を買うこともできるのである。食生活も多様化している。セブン=イレブンでは、茶葉蛋も売ってあれば、ロッテのチョコレートも売っている。ナビスコのクッキーだってある。セブン=イレブンの前には、小籠包の屋台もある。マクドナルドも、台北だけでなく台湾各地に広がっている。余暇行動も同様だ。家で衛生放送やケーブルテレビを見ていてもいいし、郊外に行楽地に出かけてもいい。思い切って金門島に行ったっていい。生活の多様化は、急速に進んでいるのである。

出会いの広がり例としては、「本省人」と「外省人」の間の通婚が、少しずつではあるが着実に増えていることが挙げられる。ある調査によると、40代以上の世代では省籍を越えた通婚が7.1%なのに対して、20~30代では12.2%に増加している (王 1993:83)。また、「漢民族」と「原住民」の間の出会いの機会も増えている。台北近郊の烏来には「タイヤル文化村」がある。太魯閣に行けば、アミ族の踊りのショーを見る。そして、離島の蘭嶼島に行けば、ヤミ族の村を見て回ることになる。これらは皆、誰でも行ける観光地だ。観光化されショー化されたものとはいえ、日常生活のなかに、「漢民族」と「原住民」との出会いの場が増えている。

このような庶民の生活世界の拡大と日常生活の多様化、人間関係の多元化の結果、あらゆる台湾の住民にとって、台湾全体が、共通の、そして単一の生活の場となってきたのである。都市も農村も、「本省人」も「外省人」も、「漢民族」も「原住民」も、かつてないほど日常的に会い、日常的に接するようになった。小さな村落や狭い家族の範囲内の出来事だけでなく、台湾全土の出来事が、庶民の暮らしに重大な影響を持つようになり、その結果庶民の関心の的にもなってきた。

今では、誰にとっても台湾全体が生活の舞台なのであり、誰もが「台湾大」の生活世界に暮らすようになった。

このような「台湾大」の生活世界の出現を特色とする現代台湾社会を、ベネディクト・アンダーソン（Anderson 1983）をもじって、「現実の共同体」と呼びたい。「奇跡」と称される経済発展と、それに伴う文化変化がもたらしたものは、「台湾大」の生活世界すなわち「現実の共同体」としての台湾社会の成立だったのだ。

共同体といっても、調和と連帯に彩られた牧歌的な村社会を意味するのではない。そこに住み、そこに暮らす人々が、お互いに影響を及ぼしあって生活せざるを得ないような、分離不可能な諸集団から成る社会ということである。言うまでもなく、現代台湾社会は矛盾と葛藤に満ち、多くの対立と亀裂を孕んでいる。しかしながら、都市と隔絶した農村の生活は最早不可能であり、「本省人」と「外省人」とを分離することも最早不可能であり、「原住民」の囲い込みも最早不可能である。台湾全体より小さな共同体は最早存立し得ないという意味で、「台湾大」の「共同体」が生まれたのであり、それが現実に存在するのである。台湾全体と関わること無く生活することは最早不可能だという意味で、台湾の住民は皆「現実の共同体」としての台湾に属しているのである。

「現実の共同体」の肯定的自覚

「新しい台湾意識」の出現

台湾の経済発展とそれに伴う文化変化は、「台湾大」の生活世界すなわち「現実の共同体」としての台湾を生み出した。この「現実の共同体」をどう認識し、どう評価するか、そして、この「現実の共同体」とどう関わっていくかということが、今問われている。これが、「台湾意識」の問題である。

1 「新しい台湾意識」の諸相

「現実の共同体」の成立とともに、「新しい台湾意識」が生まれてきた。これが、筆者の仮説である。「新しい台湾意識」の最大の特色は、ありのままの台湾を素直に見つめ、肯定的に捉え、ありのままの台湾が内包する多元性を、矛盾と葛藤も含めて、正直に受け止めようとする点である⁴。それが、大衆文化の領域では、ほとんど無意識に行なわれているのではないかとさえ思える。これは、1986～89年に台湾に滞在してフィールドワークを行なった際に若い世代の台湾人から感じた印象だったが、その後の「民主化」の進展と共にますます強まっているように感じられる。

ありのままの台湾を見据えようという意識を初めて前面に打ち出したのは、い

⁴ 松永正義（1987:340-344）も、「省籍矛盾」を越えた「新しい台湾意識」の可能性を論じている。しかし、松永は、1980年代に登場した「新しい台湾意識」には、外省人を排除した一元的な台湾を志向する傾向がまだ強く、外省人も包含した多元的な台湾を志向する傾向は弱いと主張している。これに対して、筆者は、多元的な指向性の強い「台湾意識」を、「新しい台湾意識」と呼びたいと考えている（沼崎 1996; Numazaki 1999）。

わゆる「郷土文学」の書き手たちだろう。見たことも行ったこともない「中国」について書くのではなく、現に暮らしている台湾の足元の現実を描き出そうというのが、郷土文学の主張であった。

一例を挙げると、日本でもよく知られた作品に黄春明の『さよなら・再見』がある(黄 1978)。これは、「買春ツアー」で台湾を訪れた日本人男性と台湾人ガイドの交流を描いた短編で、映画にもなった作品だが、1970年代初頭の台湾の現実を赤裸々に描写して話題となった。従来の論議では、「郷土文学」研究者は黄春明らの作品の「社会批判」的側面を重視してきた(松永 1987)。しかしながら、もっと注目すべき点は、あるがままの台湾を描こうというリアリズム、そのために日本語や台湾語も取り入れた文体、この2つだと筆者は考えている。これは、郷土文学一般に共通する特徴である。

郷土文学の是非をめぐる、台湾では熱い論戦が繰り広げられた。その後、郷土文学は、もっと台湾を意識した「台湾文学」へと発展していくのだが、ありのままの台湾を見つめ、「国語」だけでなく「台湾語」⁵を駆使しようとする姿勢は一貫している。

似たような流れが、美術の世界でも見られる。日本時代に導入された「西洋画」と「東洋画」(日本画の台湾版)戦後になって国民党が後押しした「中国画」に代わって、台湾を直視した美術が産まれてきたのである。見たことも行ったこともない中国の風景や文物を描く「中国画」ではなく、台湾の現実に根差した絵画を求める運動が起こったのだ(Kuo 1994)。

例えば、湖南省生まれで台湾育ちの呂青という画家の絵に、アスファルト道路にヤシの木を配した絵がある。アスファルト道路は近代化の進む台湾を、ヤシの木は未開拓で野生味あふれる台湾を、それぞれ象徴している。また、アスファルト道路が外来文明の象徴なら、ヤシの木は土着伝統の象徴である。注目すべきことは、中国画の標準である松の木ではなくヤシの木が使われている点だ。想像の中国を代表する松ではなく、現実の台湾を代表するヤシを用いたところに、作者の「台湾意識」が現れているのである。しかも、ヤシとアスファルトの共存を描くことで、伝統的自然の名残だけでなく、近代文明の進入をもしっかりと見据えている(Kuo 1994)。ありのままの台湾を素直に見つめるという「新しい台湾意識」がここにある⁶。

伝統と近代、土着と外来の共存は、台湾のニューシネマもこぞって描く題材である。『非情城市』では、台湾語、日本語、北京語、上海語が乱れ飛び、多様な「本省人」と「外省人」が登場する。この映画は、とかく2・28事件を取上げたことばかりが注目されるが、台湾の多元的な現実を、ありのままに描こうとした点の方が重要だと筆者は考える。また、『多桑(とうさん)』という映画は、日本時代に日本教育を受けた日本覇厘の「多桑=父さん」が主人公である。ここでも、今まで触れられることの少なかった戦後台湾の現実がメインテーマになって

⁵ 「台湾語」とは何かも論争の的である。普通は、台湾住民の多数派である福建系本省人の母語である閩南語が「台湾語」または「台語」と呼ばれているが、客家語や原住民諸語も台湾の言葉すなわち台湾語ではないかと批判する言語マイノリティーも存在する。

⁶ 台湾美術のなかの「台湾意識」について、より詳しくは、葉(1994)。

いる⁷。

最後に、些細なことかもしれないが、最近のポピュラーミュージックを聞いていると、「国語」の歌詞に英語だけでなく日本語のフレーズが取り入れられた歌が少なくないことに気付く。これなども、日本語の氾濫する台湾の日常の正直な反映として注目したい。また、今人気の金城武は、日本人の父と台湾人の母との間に生まれた混血児であり、そのことを隠さずむしろ売り物にしている俳優なのだ。これなども、注目すべき現象だと考えている。

2 「古い台湾意識」との相違

要するに、「新しい台湾意識」は、ありのままの台湾を直視し、「現実の共同体」としての台湾を肯定的に評価する意識なのだ。これは、かつての「台独」が主張したような「古い台湾意識」とは、その性質を大きく異にするものである。

「古い台湾意識」は、あるがままの台湾を否定するものだった。かつての「台独」にとって、あるがままの台湾とは、清朝以来外来政権の下で「苦悶する歴史」（王 1970）を生きてきた台湾であり、国民党と蔣家によって幽閉された「監獄島」（柯 1992）であった。それは、克服されるべき存在でこそあれ、肯定されるべき存在では決してなかったのだ。そして、現実否定と対になって提示される「理想の台湾」は、いわば「架空の政体」であった。外来政権である国民党を放逐し、「外省人」を排除し、「純粹」な「台湾民族」だけが国民である「独立台湾」という存在は、現実には存在しないし、過去にも存在しなかった。だが、そんな「架空の政体」を掲げることで、かつての「台独」は、国民党の掲げるもうひとつの「架空の政体」すなわち「中国全土を支配」する「中華民国」と対峙したのであった。

「古い台湾意識」が描いた「架空の政体」こそは、ベネディクト・アンダーソンの言う「想像の政治共同体」（Anderson 1983）に外ならない。国民党の支配を脱した「独立台湾」、外省人のいない「純粹」な台湾、それは皆、空想の産物であり、想像のなかの共同体に過ぎなかった。しかも、それは台湾全体という存在をアイデンティティーの源と認識できる一部のエリートだけが想像することのできる共同体であった⁸。小さな村落社会と狭い親族集団を生活基盤とする大多数の一般庶民にとっては、「台独」の主張するように台湾全体をアイデンティティーの源と認識することは、国民党の宣伝するように中国にアイデンティティーの源を求めることと同じくらい、非現実的だったのだ。

今日の台湾で語られる「台湾意識」は、ありのままの台湾を見つめ、それを肯

⁷ 台湾の「ニューシネマ」について、より詳しくは、田村（1989）。

⁸ 若林（1992,1994）は、アンダーソン（Anderson 1983）を援用しつつ、日本統治下および国民党政権下の台湾という「行政範囲」において成立した台北を頂点とする政治的・文化的エリートの「巡礼圏」を、台湾ナショナリズムの基盤として指摘している。筆者流に言い換えれば、植民地の土着エリートに関しては、「台湾大」の生活世界が成立していたということである。しかし、これは、あくまでも中産階級以上の台湾人に当てはまるものであり、狭い農村を生活世界としていた大多数の農民には当てはまらない。

定的に捉えるという点で、「古い台湾意識」とは本質的に異なる。また、「現実の共同体」としての台湾にアイデンティティーの源を求めるという点でも、「架空の政体」すなわち「想像の共同体」にアイデンティティーの拠り所を求めようとした「古い台湾意識」と決定的に異なる。さらに、台湾の多元的な現実を容認する点でも、「純粹」な台湾に固執した「古い台湾意識」とは根本的に異なるのである。

3 「新しい台湾意識」の基盤

それでは、なぜ「台湾意識」の内容がこのように大きく変化したのだろうか。その最大の原因は、上述した「台湾大」の生活世界の出現という文化変化であると、筆者は考えている。もちろん、政治の民主化も、無視できない要因である。しかし、そもそも民主化を求める動きが高まったのも、「台湾大」の生活世界が出現したからだ。台湾全体の動きが日常生活に直結していればこそ、台湾全体の運営に直接関与したいという要求も高まるのである。また、生活水準の向上も、看過できない要因に違いない。しかし、生活水準の向上とは、所得の上昇や耐久消費財の増加だけを意味するものではない。農村から都市への移動、職業移動の活発化、余暇時間の増加とレクリエーション行動の広範化なども含んでいる。そして、それは庶民の生活世界の拡大に外ならない。いずれにせよ、庶民の生活世界が「台湾大」に広がったことが、「台湾意識」の変容をもたらしたのである。

台湾全体が庶民の生活の場となり、台湾全体が庶民の生活に様々な影響を与えるようになって、台湾全体に対する庶民の関心が高まった。その結果、民主化を求める声が高まり、民主化の進展とともに、自由な活動空間がさらに拡大してきた。生活水準も着実に上昇を続け、先進国並みの暮らしも手に入ってきた。今ここにある台湾という存在は、結構「不錯」なのである。海峡の対岸と比べてみれば、なおさらそうだ。あるがままの台湾を肯定的に捉えることが可能になった所以である。

台湾全体が庶民の生活の場となるに連れて、従来の垣根を越えた様々な接触と交流が増加した。生活世界が村を越えて広がった結果、日頃出会う「外省人」は「警官」だけといったこともなくなった。戦後生まれの「本省人」と台湾生まれの「外省人」とは、同じ「台湾国語」を話すようになった。週末に「九族文化村」に行けば「原住民」の踊りも見ることができるようになった。屋台の「鷄脚」に飽きたらマクドナルドの「ビッグマック」が食べられるようになった。豆乳が嫌ならいつでも牛乳が買えるようになった。生活文化が多様化し、多様性を誰もが享受できるようになってきた。多元主義が容認される所以である。

「架空」から「現実」へ 現代台湾の政治変化

それでは、現代台湾における政治変化の意義とは、どのようなものなのだろうか。一言で言えば、それは、「架空」から「現実」への転換である。

台湾は、一貫して外来政権の支配下にあった。台湾南部を植民地としたオランダ、「反清復明」を唱えた鄭成功、その鄭氏を下した清朝、清朝に台湾を割譲させた日本、そして国共内戦に破れて台湾に逃れてきた国民党 　　いずれも、台

湾の住民にとっては、言語も文化も異なる他所者であった。そして、他所者の支配者は、常に、台湾人に「架空の政体」への帰順と同化を強制したのだった。それは、既に亡んだ「明」王朝であったり、異民族の支配する「大清」や「大日本帝国」であったり、中国の「正統政権」であるはずの「中華民国」であった。しかも、これら「架空の政体」は台湾人の生活世界とは大きく乖離していた。親族を基盤とした狭い農村社会を生活世界とする大多数の農民にとって、これら「架空の政体」は、政治共同体として「想像」できる範囲を越えた存在だったのである⁹。

これに対して、「中華民国総統」の地位を蔣経国から引き継いだ李登輝は、「中華民国在台湾」と語った。中国全土を支配する正統政権という神話を捨てて、台湾に根付き、台湾住民の選挙を通して選ばれた、台湾の政権としての「中華民国」を、初めて明確に打ち出したのである。ここで「中華民国」が「在」する台湾は、筆者の言う「現実の共同体」としての台湾に外ならない。李登輝は、「架空の政体」を「現実の共同体」の上にはっきりと載せることによって、「中華民国」を「現実の政体」へと転換させようとしているのである。転換の暁には、名称としての「中華民国」は、「現実の共同体」としての台湾社会の表徴になる。台湾住民の直接選挙で選ばれた「中華民国総統」は、「現実の共同体」としての台湾社会の統合の象徴となる。

そうなれば、「架空の政体」が台湾社会を規定するという台湾の歴史に終止符が打たれることになる。「大清」、「大日本帝国」、「中華民国」など、どれも台湾を故郷とする人々にとっては「架空の政体」に過ぎなかった。しかも、その「架空の政体」は、台湾人を抑圧し搾取する政体であった。「架空の政体」の下で、「台湾人として生まれた悲哀」¹⁰が続いたのである。文字通り、「架空の政体」の「下」に、台湾があったのだ。それが今、初めて台湾社会が主体となって、「現実の共同体」の「上」に、「政体」を載せようとしているのである。その「政体」の名前は、「架空の政体」の残照を引き継ぐかもしれない。しかし、今度こそは、「現実の共同体」が「政体」を規定することとなるのではないだろうか。「架空」から「現実」への転換が平和裏に実現した時、台湾は、「現実の共同体」を構成する台湾住民を主権者とする「政治共同体」へと歩み出す可能性がある。

おわりに

最後に、以上の議論を踏まえて、大きな変動の渦中にある台湾の将来について、王崧興（1995）の見解を手掛かりに、考えてみたい。

王崧興（1995）は、現代台湾政治の直面する問題を、「大中華か、台湾 - 小国寡民か」の選択だと表現している。そして、「台湾の現総統である本省人の李登

⁹ 唯一、清朝時代の士大夫層のみが、科挙と官僚制度を通して、全中国的な政治的・文化的エリートの「巡礼圏」に組み込まれ、中国という政治共同体を「想像」できたかもしれない（若林 1992,1994）。しかし、その層は薄く、「三年小乱五年大乱」を常とした不安定な台湾社会にあっては、強固な支配基盤を築いていたとは言えない。

¹⁰ 司馬遼太郎との対談における李登輝の言葉（司馬 1994:488）。

輝は……中華思想の大国主義をもたず、自分たちが台湾にいる現実を認め、小国寡民で満足していると思われる」(王 1995:18)と述べている。つまり、台湾政治は、「大中華」という「架空」から、「台湾 - 小国寡民」という「現実」へと、その基盤を転換しようとしているというわけである。それは、「現実の共同体」として台湾を肯定する「新しい台湾意識」が台湾政治の基調になりつつあるということだと、筆者は考えている。

また、王崧興(1995:18)は、「台湾を早急に中華世界から切り離すことはそれほど容易ではない」のであって、「『文化的中国』をかかげながら、台湾の独自性をいかに保つか」が、すなわち「『文化的中国』の新しい中心(中原)」として台湾を構築できるかどうかが課題になるとも述べている。これは、台湾の「脱周辺化」ということだ。台湾が、「化外之地」、「辺境」、「植民地」という「周辺性」を脱却して、新しい文化的中心として「中原化」する可能性があるということである。「新しい台湾意識」の多元性という視点から考えてみると、これは決して覇権的な唯一の文化的中心として台湾が「中原化」することではないだろう。あくまでも「ひとつの」中心として、従来の「大中華」とは異なる文化の供給源として発展していくということではないだろうか。「新しい台湾意識」自体が、多元的な台湾を肯定する意識なのであり、台湾自体が既に多極化している。そうだとすると、台湾の「中原化」は、大陸中国の「周辺化」を意味するのではなく、「文化的中国」の多極化するすなわち「中原」の複数化を意味するのだと、筆者は考えている。

台湾の文化変化は、「現実の共同体」としての台湾社会を創出し、それを肯定的に自覚する「新しい台湾意識」を醸成した。そして、「新しい台湾意識」は、台湾を肯定するという点で台湾の「脱周辺化」を可能にし、多元性を許容するという点で「中原」の多極化を招来するというのが、筆者の仮説である。この仮説の当否を見極めるためにも、今後とも台湾に注目していきたい。

引用文献

Anderson, B.

1983 *Imagined Communities: Reflections on the Origins and Spread of Nationalism*, London: Verso (白石隆・白石さや訳『想像の共同体』東京：リブレポート、1987年).

陳正醜

1984 「台湾における『中国意識』と『台湾意識』」『中国研究月報』439号、35-48ページ。

Gallin, B. and Gallin, R. S.

1974 "The Integration of Village Migrants in Taipei," in M. Elvin and G. W. Skinner, eds., *The Chinese City between Two Worlds*, Stanford, Stanford University Press, 331-358.

Harrell, S.

- 1994 "Playing in the Valley: A Metonym of Modernization in Taiwan," in S. Harrell and Huang Chün-chieh, eds., Cultural Change in Postwar Taiwan, Boulder, San Francisco, Oxford, Westview Press, 161-183.

黄春明

- 1978 [1973] 『莎約娜拉・再見』台北：遠景出版社、13-82 ページ（田中宏・福田桂二訳 『さよなら・再見』東京：めこん、1979年、7-86 ページ）。

Jordan, David K.

- 1994 "Changes in Postwar Taiwan and Their Impact on the Popular Practice of Religion," in Steven Harrell and Huang Chün-chieh, eds., Cultural Change in Postwar Taiwan, Boulder, San Francisco, Oxford, Westview Press, 137-160.

柯旗化

- 1992 『台湾監獄島』東京：イースト・プレス。

Kuo, J. C.

- 1994 "Painters of the Postwar Generation in Taiwan," S. Harrell and Huang Chün-chieh, eds., Cultural Change in Postwar Taiwan, Boulder, San Francisco, Oxford, Westview Press, 246-274.

松永正義

- 1987 「『中国意識』と『台湾意識』 揺れ動く中国／台湾イデオロギーの
構図」若林正文編『台湾 転換期の政治と経済』東京：
田畑書店、267-363 ページ。

沼崎一郎

- 1996 「『新しい台湾意識の出現』 経済発展と社会変化の予期せぬ産物
」『アジア研ワールド・レポート』11号（1996.4）45-53 ページ。

Numazaki, I.

- 1999 "The Real Community under Imagined States: The Socio-economic Transformation and the Rise of the New Taiwan Consciousness in Contemporary Taiwan," in Shu-min Huang and Cheng-Kuang Hsu eds., Imagining China: Regional Division and National Unity, Taipei: Institute of Ethnology, Academia Sinica, 253-264.

王育徳

- 1970 『台湾 苦悶するその歴史』東京：弘文堂。

王崧興

1995 「大中華か、台湾 - 小国寡民か 政治」笠原政治・植野弘子編『アジア読本 台湾』東京：河出書房新社、12-18 ページ。

司馬遼太郎

1994 『台湾紀行 街道をゆく四十』東京：朝日新聞社。

田村志津枝

1989 『スクリーンの向こうに見える台湾 台湾ニューシネマ試論』東京：田畑書店。

若林正文

1992 『台湾 分裂国家と民主化』東京：東京大学出版会。

1994 「台湾をめぐる二つのナショナリズム」平野健一郎編『講座現代アジア 4 地域システムと国際関係』東京：東京大学出版会、25-49 ページ。

王甫昌

1993 「省籍融合の本質 一個理論與經驗的探討」張茂桂他著『族群關係與国家認同』台北：業強出版社、53-100 ページ。

葉玉静

1994 『台灣美術中的台灣意識』台北：雄獅圖書。

国境を越えたビデオカセットのやりとり

-ビデオに映される結婚式-

渋谷 努

はじめに

フランスに住む移住者は、自分たちの結婚式をビデオに録画し、それを親族や仲間たちに送っている。本論文では彼らが何をビデオに撮影し、何を表現しようとしているのかについて考察していく。

私がフランスで知り合った移民たちは、モロッコの都市部に帰って結婚式を行っていた。そこで私は以下の3箇所を調査を行った¹。一つはモロッコ中部のアトラス山脈の裾野に位置するA村である。その村ではベルベル方言の一つであるタマジルクが今でも話されている。さらに同村出身が多く住むモロッコ国内の都市フェス及びスフローである。最後にフランスの首都圏であるIle-de-Franceである。1998-99年の間にフランス、パリで、1999-2000年の間にモロッコで調査を行った。

結論を先取りすると、ビデオに映された結婚式から、「伝統的」な形態から見て様々の変化を指摘できる。フランスに住む移民は、自分たちがモロッコ都市部で行う結婚式の形態に変化を加え、それをビデオに収めて親族や仲間たちに見せていた。移民たちはそうすることで、かつて村落内で行われてきた名誉の競争を国境を越えて行い、さらに離れて生活していても自分が村の一員であることをアピールしていた。

最初にIle-de-Franceに住む移住者の現状だが、1999年現在でフランスの首都圏であるパリを含むIle-de-France内に住む調査対象村落出身者は147名である。この中には村から直接にフランスに渡った者と、一旦国内都市部に移住したのち渡仏している者が含まれている。移住者には、労働者だけではなくその家族、そして最近増加の傾向がある留学生がいる(表1を参照)。

表1 1999年における在仏A村出身者数

	総数	労働者	家族	留学生
Ile de France	147	54	79	14

結婚式ビデオカセットのやりとり

次に結婚式のカセットのやりとりについて見ていく。対象とするのは、Ile de Franceに住みビデオデッキを持っている5家族が、98-99年の一年間にモロッコで行った結婚式のビデオカセットのやりとりである。それは35本になる。彼らがやりとり

¹ マーカスの言う(Marcus 1997)「多現場」民族誌の方法の試みである。

を行っている相手は、地理的に近くに住んでいる人々、パリに住む同村出身者が 9 件（25%）、パリに住むフランスで知り合ったモロッコ人が 6 件（17%）である。彼らに対しては、フランスに帰国した後、すぐに結婚式のカセットを渡していた。フランスの他の都市に住む同村出身は 8 件、同じくフランスの他の都市に住む他地域出身のモロッコ人は 3 件が見られた。モロッコ都市部に住む者は 9 件だった。結婚式に参加したのものには、式後、郵送または手渡ししていた。それ以外の場合には、自分たちが相手の家に遊びに行くときに持っていったり、逆に向こうが遊びに来たときに持たせたりしていた。受け取った者は、それを別の村出身者に見せることもあった。こうやって結婚式のビデオは人々の間に広がっていった。

出身村には結婚式のカセットが送られていなかった。それは、村には、今でも電気が通っておらず、カセットを送ったとしても見るできないためである。だからといって、彼らが結婚式のビデオを見ることがないというわけではなく、都市部に住む親族の家で見ている。そこで、彼らがビデオを見せたいと考える相手は日常的に会える近隣に住む同じ村の出身ばかりでなく、フランスの他の都市に住む同じ村出身者やモロッコに残っている同じ村出身者である。移民がビデオを見せようとしている相手は、彼らが「家族」（ダッカート）のようなものと呼んでいる人たちである。つまり移民にとって複数の地域に離れて生活しているけれども社会的に重要な相手である。

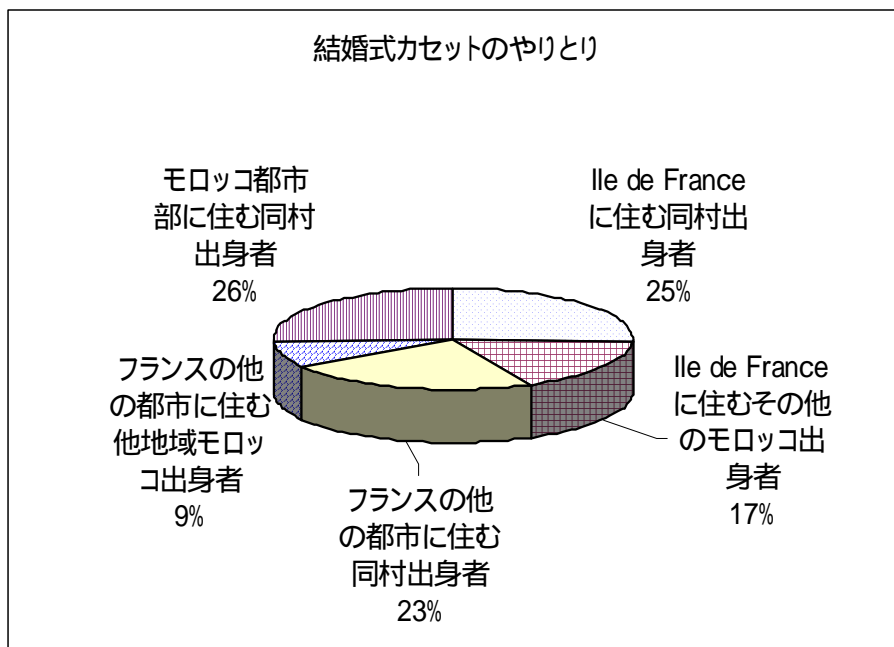


図 2 結婚式カセットのやりとり

結婚式の流れ

ビデオで何を見せようとしているかを検討する。ビデオに映されている結婚式を考

える背景として村で行われている結婚式を紹介する²。結婚式の準備段階として、式の1週間前から、新婦は公衆浴場に行くなどの準備が始まった。式当日には新郎新婦それぞれの家で、小ヘンナ儀礼が行われた。小ヘンナ儀礼では、新郎新婦はそれぞれの家で、手のひらや足の裏から足首にかけて、植物の葉の粉であるヘンナ染料を用いて模様を描かれた。

多くの場合には、新婦は小ヘンナの翌日に新郎の家に移動した。そしてその後新郎の家で大ヘンナ儀礼が行われた。この儀礼では、新郎の家で新郎新婦と一緒にヘンナで模様を描かれた。通過儀礼の観点から見ると、大ヘンナ儀礼は分離の儀礼である。新郎は、ヘンナ儀礼の後、結婚式が終わるまで周りのものから「スルタン」(王)と呼ばれた。新郎は周りのものからバカにされたり、叩かれたりすることもあったが、スルタンらしく冷静に対処しなければならなかった。この後新郎は、新婦が待つ部屋に入り、床入れとなった。

その間に、新郎の家では、食事が提供され、参列者はハイデュースという踊りを踊って楽しんでいた。ハイデュースについては後で説明する。そして、新婦の処女性、つまり両家の名誉を示す血痕のついたシャツが公表されることを待つことになった。新婦の処女性が示されて、結婚式は終了し、新郎新婦は新しく夫婦として社会に戻る事となった。

都市部で行われる結婚式では、ヘンナ儀礼を行ったのちに別に式場を借りて結婚式を続けることが多いようである。新郎新婦がアラビア風のクッパと呼ばれる輿ののって式場に登場した。その後、楽団を雇って演奏させ、それにあわせて出席者は踊った。その中にハイデュースが含まれていた。踊っている間に新郎新婦が何度か衣装変えをし、最後に二人がミダと呼ばれるかごに乗って登場した。現在では、これで結婚式が終わることが多く、新婦の処女性は示されないで終わるか、示されても極親しいもの間だけに限られていた。

次に1998年に行われた一つの結婚式を検討する。結婚したのは現在パリ郊外に住む移民だが、結婚式はモロッコの都市フェスで行った。そのビデオは、新郎の弟が撮影したものだが、知人に配布するビデオはプロが撮ったものが普通である。モロッコ都市部で行われる結婚式は、一晩中行われることが多く、このビデオも2時間分、結婚式が映されていた。

ビデオが始まると、そこには壮麗な結婚式場が映されていた。この部屋を借りるのに一晩で3万DH、日本円で約30万円かかった。ビデオの中で特徴的なのは、できるだけ多くの出席者、特に一人一人の顔を映そうとしている点である。

新郎新婦が入場してきた。新婦が乗って来たのはクッパである。クッパを使うのは、かつては、新郎がフェスのアラブ旧家または、シオルファと呼ばれる預言者からの血

² モロッコにおける結婚式の詳細に関しては Westermarck (1924)、Jamous (1981)、Combs-shilling(1987)を参照。

縁関係を持っている場合のみだった。現在では、新郎がアラブ人ではなくベルベル出身者であっても、都市部で行われている多くの結婚式では、クッパが入場の際に用いられていた。これはアラブ化の現れかもしれない。少なくとも昔の村の結婚式では見られなかったことである。

次に、この日演奏に来ていた楽団が映された。その後、楽団の演奏に合わせて、参列者は踊り始めた。はじめは男同士、女同士と同性同士で踊っていたが、音楽のリズムがのってくるに連れて、両性が入り交じって踊り始めた。ここで流れる音楽は、モロッコのポピュラー音楽であるシャギーだった。参列者の踊り方は、腰の動きに強調をおいたものだった。また画面の中に何人かのビデオカメラを持った人が映っていた。プロのカメラマンもいるが、親族が撮っている場合もあった。参列者が踊っている間に、新郎新婦は何回か衣装を着替えた。

ハイデュースの踊り方に関して検討する。ハイデュースとは、ベルベル方言の一つであるタマジルク語を話す人々の間で見られる歌と踊りである。一列に男女が交互に並んで、ゆったりとしたリズムで歌を歌いながら踊る。歌詞は自然と人間の関係、愛の歌などがある。村ごとに違いがある。男女が交互に肩を組んで一列に並び片足を交互にあげ、リズムを取りながら踊る。歌詞はタマジルク語で歌うが、現代都市部ではモロッコ方言アラビア語で歌う場合が多い。このビデオの場合もそうだった。

そして最後に新郎新婦はかごに乗って、登場してきた。新郎によるとこの結婚式にかかった費用は総額で日本円にして 100 万円近いものだった。

先ほどの結婚式の過程から見ていくと、ビデオに収められている部分は、図 3 の中で点線で括られている、 から の間である。その部分は村落部での結婚式と比較すると、クッパに乗って新婦が登場したり、アラビア音楽がかけられている点などから、アラブ化が進んでおり、よりきらびやかな側面といえる。

ビデオに映されている結婚式

次にビデオに映されているものを検討することで、当事者が映されることを望む表象が何なのかを考えてみる。特徴的なのは、結婚式で通過儀礼的な側面よりも、その祝祭的な側面、特に豪華な側面を集中的にビデオに撮っていることである。

そこには、通過儀礼として重要なヘンナの儀礼は含まれていない。フランスに移住した者がモロッコ都市部で結婚式をする時には、結婚式当日に新郎の父親の家でヘンナ儀礼を行っている。しかし、その場面がビデオや写真に収められることはない。その理由を尋ねると、その場面が神聖なものだからという答えがかえってきた。この様な宗教上の理由に続けて、フランスに住む私のインフォーマントは、この様に言った。「そのようなものを映しても何もならないし、誰も特別みたいとは思わない。」この言葉には大きなヒントが隠されていると思える。移民たちがカセットを通して示したいのは、儀礼を経て結婚が成立したという点ではなく、豪華な金のかかった結婚式を挙げたという点と考えることができる。

以前からモロッコでは結婚式を盛大に行うことは、名誉なことと見られてきた。それは式を挙げる二人だけではなく、二人を含む両方の家にとって名誉なことだった。移民が都市部で行う結婚式も本質的に同じである。そこでビデオに映し出されるのも、木彫でイスラーム文様が彫刻されている豪華な式場の建物であり、何度も着替えて登場する新婦の高価な衣装なのである。大人数の楽団であり、出席している女性たちのきらびやかな衣装（カフタン）であり、男性のタキシードやスーツ姿なのである。

フランスに住む移民がモロッコで結婚式を挙げる場合、都市部に親の家があったとしても、別に特別豪華な部屋を借りて（賃貸料は2万～4万DH：日本円で20万円から40万円）結婚式を行うことが多く見られる。

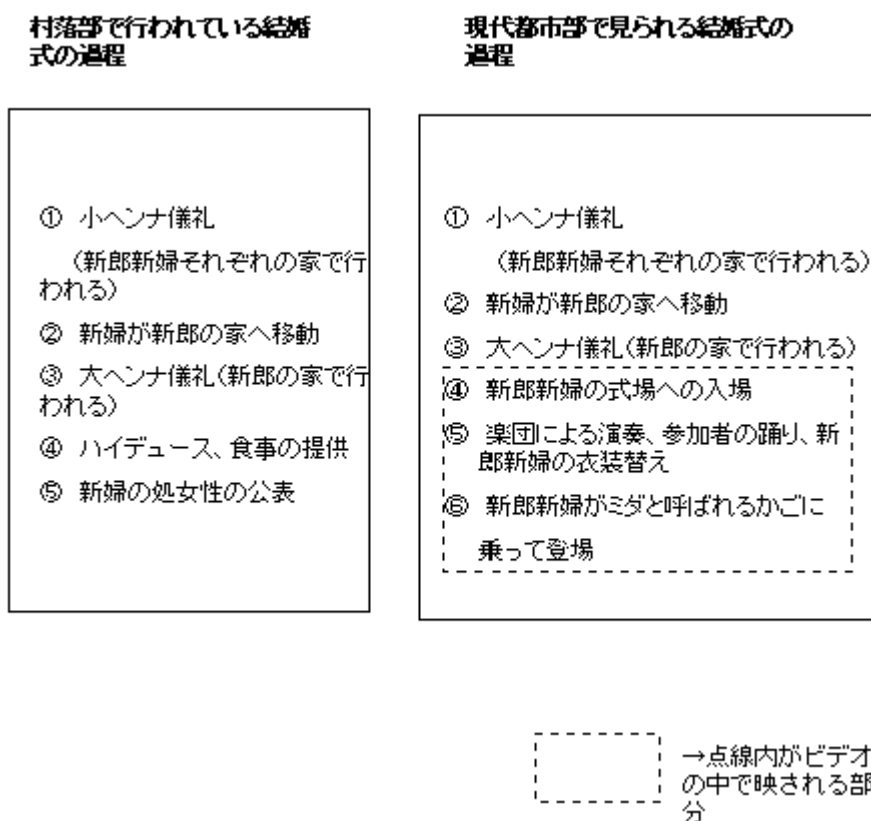


図3 ビデオに映されている結婚式

彼らは、より豪華な場所で、より多くの人に出席してもらって結婚式を挙げることを望んでいる。また移民たちがモロッコに住む自分の兄弟の結婚式に金銭的援助を行い、豪華な結婚式をさせることも多くみられた。兄弟の名誉は、自分の名誉でもある。そして、豪華な結婚式を行わないと、周りの人から「うわさ」が立てられる。移民たちがモロッコ都市部で結婚式を行った費用は、私が調査を行った中では10万DH～40

万 DH、日本円にして 100 万から 400 万円にのぼる。

フランスに住む移住者たちは豪華な結婚式を挙げ、それをカセットに収め、モロッコやフランスに住む友人や親族に見せていた。これは、彼らにフランスでの成功を示すことになる。インフォーマントの一人であるこのビデオの新郎は、実は最初は村で伝統に則った形で結婚式をしたいと思っていた。そこで村で結婚式を挙げたいと親に相談した。すると彼の親からも新婦側の親からも猛烈に反対された。「恥ずかしい(ar) ことである」という理由で反対された。つまり村で伝統的な結婚式を質素に行うことは、今では伝統的に行われてきた名誉の競争から自ら下りてしまうことになり、それで恥ずかしいのだ。

ここでは、名誉の表現が変わっていることに注目したい。かつて家の名誉を示すのは新婦の処女性を示す血のしみがついたシーツであった。これは、現在、村ではまだやっているが、都市部では行われることが少なくなってきた。その代わりに、豪華な結婚式が両家の名誉を誇示することになった。そして、ビデオカセットはそれを映し出している。

フランスに住む移民が、結婚式のビデオを通して映し出したいもう一つの側面は、外国に住んでいる自分たちが今でも村の人間であるということである。

ビデオには、自分たちの結婚式に出席している親族や友人らが必ず映されている。撮影するときには、プロのカメラマンに彼らを間違いなく一人一人映すように頼んでいた。出席者は、結婚式後に受け取ったビデオに自分が映し出されているのを見て、新郎新婦側が自分を認め、気を使ってくれていることを確認した。式に参加しなかった者も、ビデオを見ることで出席している人々の間で、村からの人間関係が息づいていることを確認できる。当事者が結婚式の後で最初にビデオを見せるのは、実際に出席してくれた親族や同村出身者である。彼らに配るカセットの中で本人の顔を映し出すことによって、距離的には離れていてもそれ以上の一体感を持つようとしていると考えられる。

また、彼らが出身地とのつながりを維持していることを示すものとして、ハイデュースが映し出されている。先ほど紹介したビデオの場合でも、新郎は自分の弟に率先してハイデュースを行うように頼んでいた。故郷に特有であるハイデュースは、故郷を離れたものにとっても村を想起させるものだからである。都市部で行われる A 村出身者の結婚式でも大概の場合ハイデュースが踊られている。

ハイデュースは、結婚式の時ばかりではなく、日常的に行われている。フランスに住む移民たちが集まってパーティをするときにはハイデュースを踊って楽しんでいる。先にも述べたとおり、ハイデュースはモロッコの中でもタマジルク語を話す人々特有のものである。インフォーマントの中には、ビデオに映されたハイデュースを示しながら、この踊りは我々の間でだけ行われているといい、他地域出身のモロッコ人との違いを強調する者もいた。

しかし、現在、村の結婚式など、諸儀礼の際に踊られるハイデュースと、ビデオの

中に映し出されフランスに住む移民が移住先で踊っているハイデュースとの間には大きな違いがある。村では踊り手たちがタマジルク語で歌を歌い、それに併せて踊っている。それがビデオの中や移民たちが踊っているハイデュースでは、楽団がモロッコの大衆音楽（シャーギー）を演奏し、楽団専属の歌手がアラビア語で歌っている。移住先では、モロッコではやっている音楽がカセットにかけられ、音楽に合わせて踊りだけを踊っている。彼らが踊っている際に、歌が歌われることはなく、かけ声がかけられる程度である。このハイデュースはアラブ化されたハイデュースと呼ぶことができる。

このようにアラブ化されてはいるが、村出身者にとっては、ハイデュースは村社会の一員であることを示すものなのである。この踊りや出席者の顔が映し出されることによって、たとえ結婚するのが離れて暮らしている者であっても、結婚式が行われる場所が都会であっても、村出身者が出席しハイデュースを踊る結婚式は「村」の結婚式となる。カセットビデオの映像は、フランスに住む者からのアピール、つまり自分たちは海外で暮らしていても同じ村出身の者であるというアピールなのである。

おわりに

要約すると、フランスに住む移民が、ビデオのやりとりを行うことで示そうとしていることは二つある。一つは、フランスで成功したということである。もう一つは、現在でも村の一員であるということである。

移住者がモロッコの都市に戻って行く結婚式は、「伝統的」に村で行ってきた結婚式とは形が変わっており、ビデオに収められている部分は、その変化した部分を中心となっている。しかし、豪華な結婚式を行うことによって、名誉を競うという点では従来と変わっていないと言える。移民は都市部の式場で結婚式を行い、村では見られなかったクッバや楽団を加えている。そしてそれをビデオカセットにおさめ、仲間や親族に見せることで、自分たちのフランスでの成功を示している。名誉の競争は形を変えながら、国境を越えても行われている。

さらに移民たちは、ビデオを通して今でも村の一員であることをアピールしている。出席している親族の顔を一人一人写しだし、彼らにそれを見せることで距離を超えた一体感を示そうとしている。結婚式の中でのハイデュースは、「伝統的」に村で見られたようにタマジルク語で歌われた歌ではなく、モロッコ大衆音楽をバックに踊られている。しかし、形を変えたものであっても、ハイデュースは村そのことを示す表象であり続けている。ハイデュースを踊る結婚式は「村」の結婚式となる。カセットビデオの映像は、フランスに住む者からのアピールである。

引用文献

Combs-Schilling M E

1987 Sacred Performance, New York, Columbia University Press

Jamous R

1981 Honneur et baraka, Paris, Editions de la Maison des Sciences de l'Homme

Westermark E

1914 Marriage Ceremonies in Morocco, London, Macmillan and co. Limited

『東北人類学論壇 (Tohoku Anthropological Exchange)』規定

- 1 目的……『東北人類学論壇(Tohoku Anthropological Exchange)』(以下、本誌)は、現代世界の諸社会・諸文化に関する広い意味での人類学的研究を掲載する専門誌として、人類学と関連諸分野における学術的交流に貢献することを目指します。本誌は、集約的なフィールドワークに基づく実証研究に高い価値を見出し、新鮮な調査報告の発信に努めます。
- 2 発行形態……本誌は、不定期刊の学術誌として大学図書館等に配備するとともに、インターネットのホームページを通してその全文を公開します。
- 3 使用言語……本誌の使用言語は、日本語または英語とします。
- 4 論文審査……投稿論文は、活字あるいはHP上で未発表のものとし、論文は編集委員会において厳正に審査されます。「採用」「条件付き採用」「不採用」の結論は、編集委員を通して執筆者に連絡されます。採否および論文のカテゴリー分類についての決定は編集委員会が行いません。編集委員会での審査内容は公開しません。
- 5 投稿資格……本誌に投稿できる者は、東北大学大学院文学研究科人間科学専攻(文化人類学専攻分野)に所属する教員および大学院生、修了生に限ります。ただし、編集委員会が適当と認めた場合は、これ以外の者の投稿を受け付けることもあります。
- 6 発行母体……本誌の発行母体は、東北大学大学院文学研究科文化人類学研究室「東北人類学論壇編集委員会」です。事務局は同研究室に置きます。

投稿規則

- 1 投稿者は、「東北人類学論壇編集委員会」宛に、論文のプリントアウト（横書き）を1部送付してください。編集委員会にて審査します。プリントアウトは返却いたしません。
- 2 論文の分量は、本文と画像を含めて、A4 サイズに横書き（40字×35行程度）15枚以内を目安とします。 unnecessaryな画像は作成しないでください。また簡単な表などは画像を用いずに、工夫して作成してください。
- 3 一太郎などのワープロソフトに固有の特殊文字（たとえば丸囲みの数字）や外字は使用しないでください。本文中の「註」の記号は、半角数字を使用してください。1/4角文字は使えません。
- 4 画像について。画像は著者が作成してください。ただし、ホームページにはカラー画像が掲載できますが、雑誌には白黒画像のみしか掲載できません。したがって、ホームページ用のものと雑誌用のものの2種類を作成してください。雑誌用の画像は送っていただいたものをそのまま白黒コピーして印刷します。

<p>編集長 嶋 陸奥彦</p> <p>編集委員 杉山晃一 沼崎一郎 安保英勇</p>	<p>平成14年3月31日発行 東北人類学論壇 Tohoku Anthropological Exchange 第1号（創刊号）</p> <p>〒980-8576 宮城県仙台市青葉区川内 東北大学大学院文学研究科文化人類学研究室</p>
---	--